

FEEL7006 Kultuuridevaheline kommunikatsioon

**MA Anastassia Zabrodskaja
Eesti filoloogia osakonna teadur**



Toetab Euroopa Liit



RAK
Eesti Riiklik Arengufond



Preambula

- "Aeg-ajalt tundub, et inimesed, kes räägivad Eestist kui multikultuurilisest ühiskonnast, ajavad segi multikultuurilisuse ja multivitamiinid. Multivitamiinid on need, mida saab valmiskujul poest osta. Multikultuurilisus on alati *homemade* ning eeldab olenevalt ühiskonnast kas pikema- või lühemaajalist pingutust".

(Eesti ÜRO Assotsiatsiooni esseevõistlusel osalenu)

E-kursuse eesmärk

- Eesti keele kui võõrkeele õpetaja magistriõppekavva kuuluv kohustuslik aine kultuuridevahelisest kommunikatsioonist annab teoreetilisi alusteadmisi kultuurierinevustest ja sellest, kuidas need mõjutavad suhtlust.
- Käsitletakse vestluskäitumise ja kultuuri seoseid.
- Õpetatakse seda, kuidas paremini tunda saada oma kultuuri ja kultuurikäitumist, kohaneda võõra kultuuriga ning suhelda teisest kultuurist pärit inimesega.
- Eesmärgiks on ka õpetada üliõpilasi kultuuridevahelist teksti õigesti lugema ning mõtlema, üldistama ja arutlema selle üle ning vabalt oma mõtteid väljendama.

E-kursuse ülesehitus ja struktuur

- sihtrühm:
 - üliõpilased, magistrandid, doktorandid, kes tunnevad huvi maailma kultuurilise mitmekesisuse vastu.
 - Avatud Ülikooli täiendkoolitus
- kombineeritud kursus, e-õppe osakaal orienteeruvalt 85% ja 15% auditoorne
 - 4 kohtumist:
 1. IVA õpikeskkonna tutvustamine
 2. Seminar
 3. Seminar
 4. Kokkuvõtlik seminar
 - 6 moodulit

E-kursuse õpitulemused







- Osatakse käsitleda vestluskäitumise ja kultuuri seoseid.
- Tuntakse oma kultuuri ja kultuurikäitumist.
- Teatakse, kuidas kohaneda võõra kultuuriga ning kuidas suhelda teisest kultuurist pärit inimesega.
 - Üliõpilased õpivad selgeks, et maailm pole muutumas globaalseks külaks, vaid on ja jääb eripalgelistest rahvuskultuuridest koosnevaks paigaks, kus edukas hakkamasaamine sõltub iga inimese tahtest ja oskusest teisi kultuure mõista.
 - Kasu on aga veelgi laiem – toodud mudelid aitavad paremini mõista ka näiteks teistes, erineva sisekultuuriga organisatsioonides töötavate inimeste mõttemaailma ja käitumismalle.

Raamaturiul I

- IVA kasutusjuhendid
- Ainekava:
 - kursuse ülesehitus
 - teemad
 - iseseisvad tööd jms
 - ajakava [IVA vahenditest: kalender]
 - hindamiskriteeriumid
- Õppematerjalid moodulite kaupa

Raamaturiiul (näide)

Esik > FEL7006 Kultuuridevaheline kommunikatsioon > Raamaturiiul

 Lisa kaust  Lisa fail  Lisa veebiviide  Lisa memo  Lisa Wiki  Paki lahti

	Nimi		Suurus	Aeg	
<input type="checkbox"/>	 IVA kasutusjuhendid	 Anastassia Zabrodskaja	163.4 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 Ainekava	 Anastassia Zabrodskaja	33.6 KB	16.08.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 1. kohtumine	 Anastassia Zabrodskaja	34.5 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 I moodul	 Anastassia Zabrodskaja	85.9 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 II moodul	 Anastassia Zabrodskaja	182.8 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 2. kohtumine	 Anastassia Zabrodskaja	1 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 III moodul	 Anastassia Zabrodskaja	998.2 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 IV moodul	 Anastassia Zabrodskaja	890.9 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 3. kohtumine	 Anastassia Zabrodskaja	1 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 V moodul	 Anastassia Zabrodskaja	161.1 KB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 VI moodul	 Anastassia Zabrodskaja	2.3 MB	28.07.2007	▲▼
<input type="checkbox"/>	 4. kohtumine	 Anastassia Zabrodskaja	10.1 KB	28.07.2007	▲▼

Lõika Kopeeri Kleebi Kustuta Nimeta ümber Kalendrisse Arhiveeri

Raamaturiiul > Ainekava: Õppetöö sisu ja ajakava

2. Oppetöö sisu ja ajakava

Kuupäev	Teema, sisu lühikirjeldus
1. kohtumine 04.02–10.02	Sissejuhatus, kursuse ülesehituse selgitamine. Õpperaamistik kultuuridevahelisele õppimisele. IVA õpikeskkonna tutvustamine. Test „Diagnoosiv hindamine”.
I moodul 11.02–17.02	Teksti „Pärismaalased ja uusasukad” arutelu. Iseseisev töö „Pärismaalane vs uusasukas”. Rühmatöö „Pärismaalaste ja uusasukate õigused”.
II moodul 18.02–02.03	Kultuuri mõiste. Kultuuridevaheline suhtlus. Kultuuri uurimine. Rühmatöö „Mis on kultuur”. Iseseisev töö „Meie ja nemad”.
2. kohtumine 03.03–09.03	Keele ja kultuuri seosed. Erinevad keeled, erinevad maailmad. Kultuur hoiakute kujundajana. Akulturatsioon ja kohanemine teises kultuuris. Kommunikatsioonilõhe ületamine. Teksti „A Peace Corps volunteer” analüüs.
III moodul 10.03–30.03	Kultuuri jäämäe-mudel. Edward T. ja Mildred Reed Halli käitumispõhised kultuurikomponendid. Aja- ja ruumisuhted. Aja kasutamine. Iseseisev töö „Sven Svensson”. Rühmatöö „Ruumi kasutus”.
IV moodul 31.03–13.04	Kultuuride liigitamine. Geert Hofstede kultuuridimensioonide mudel: individualism ja kollektivism; võimudistants, ebakindluse talumine; maskuliinsus ja feminiinsus; konfutsiaanlik dünaamika. Iseseisev töö „Cultural questionnaire: a tool for understanding your culture” või iseseisev töö „Oma kultuuri uurides”.
3. kohtumine 14.04–20.04	Muinasjutu „Parim maa” analüüs. Lääne ja Ida mõtteviisid ja nende mõju kommunikatsioonile. Inglisekeelsed maad (USA, Kanada, Suurbritannia). Araabia maad, India, Kagu-Aasia.
V moodul 21.04–27.04	Jacques Demorgoni ja Markus Molzi arutlus kultuuri teemal. Milton J. Bennetti kultuuridevahelise tundlikkuse arengumudel. Iseseisev töö „Teadlikkus kultuurierinevustest”.
VI moodul 28.04–11.05	Suhtluse komistuskivid: sõnad ja nende tähendus, kõneteemad, mitteverbaalne suhtlus. Vestluskäitumine ja kultuur: reeglid, viisakus, <i>small talk</i> . Eesti vestluskäitumise jooni: reeglid, stiil, suhtumine võõrastele. Iseseisev töö „Vestlus kultuuridevahelises suhtluses”.
4. kohtumine 12.05–18.05	Test „Tagasiside õppejõule”. Kursuse kokkuvõtt. Hindamine.

Raamaturiiul > Ainekava: Hindamine

3. Iseseisva töö kirjeldus ja kontroll

Kirjanduse läbitöötamine ja osavõtt seminarist.

4. Nõuded õppetööst osavõtu osas

Osavõtt seminarist on kohustuslik. Iseseisvate ja rühmatööde õigeaegne esitamine. Töös etteantud ülesannetest lähtumine, töö sisukus, oskus siduda iseseisvat analüüsi omandatud teoreetiliste teadmiste ja iseseisvalt loetud materjaliga, osalemine rühmaaruteludes.

5. Eksami nõuded

Koondhindamine ehk kursuse lõppedes hindamine toimub neljal kriteeriumil: 1) õppija ise hindab, kui võrd on ta saavutanud endale püstitatud eesmärgid (20%). 2) üliõpilast hindavad kaasüliõpilased, kes olid temaga ühes rühmas (20%). 3) hinne kujuneb testide, iseseisva portfoolio, rühmaportfoolio alusel, kus on tähtsamad kriteeriumid ka IVA keskkonna õige kasutamine (25%). 4) seminaridest osavõtt (tähtis on mitte ainult kohalkäimine, vaid ka aktiivne osalus aruteludes), õppejõud ja kaasüliõpilased hindavad iga üliõpilase kommunikatsioonioskust (35%).







Hinde A jaoks on vaja koguda vähemalt 91% võimalikest punktidest, B jaoks 81–90%, C jaoks 71–80%, D jaoks 61–70%, E jaoks 51–60%. Sooritus $\leq 50\%$ annab hinde F.











Raamaturiul II

- 6 moodulit
 - Õppematerjalid (KÕIK materjalid on IVA-s kättesaadavad)
 - Soovituslik kirjandus (ka ingliskeelne)
 - Viited asjakohastele veebimaterjalidele
 - Iseseisvate ülesannete ja/või rühmatööde kirjeldused

Raamaturiil > I moodul

Esik > FEL7006 Kultuuridevaheline kommunikatsioon > Raamaturiil > I moodul

 Lisa kaust  Lisa fail  Lisa veebiviide  Lisa memo  Lisa Wiki  Paki lahti

	Nimi	Suurus	Aeg
<input type="checkbox"/>	 I mooduli töökava (0)	 Anastassia Zabrodskaja 1 KB	21.08.2007 ▲ ▼
<input type="checkbox"/>	 Tekst "Pärismaalased ja uusasukad".pdf (0)	 Anastassia Zabrodskaja 39.8 KB	22.08.2007 ▲ ▼
<input type="checkbox"/>	 Inimõiguste ülddeklaratsioon (vt TeadmusPaja ülesanne) (0)	 Anastassia Zabrodskaja 1 KB	16.08.2007 ▲ ▼
<input type="checkbox"/>	 Iseseisev töö (pärismaalane vs uusasukas).doc (0)	 Anastassia Zabrodskaja 37.5 KB	29.08.2007 ▲ ▼
<input type="checkbox"/>	 Rühmatöö "Pärismaalaste ja uusasukate õigused".pdf (0)	 Anastassia Zabrodskaja 8.1 KB	22.08.2007 ▲ ▼

Veebilaud > Portfolio

Esik > FEL7006 Kultuuridevaheline kommunikatsioon > Veebilaud > Portfolio

 Lisa sissekanne

Kultuure uurides

Lisas **Anastassia Zabrodskaja**
16:30 16.08.2007

Meid ümbritsev maailm on üha enam kaotamas rangeid keele- ja kultuuriipiire, kultuuride paljususest on saanud pigem norm kui erand.

Meist endist erinevad inimesed, suhtumised, arusaamad, vöörad keeled, teistsugune töö-, õppimis- ja käitumiskultuur - seda kõike kogeme täna ka Eestimaal elades.

Ainekursuse "Kultuuridevaheline kommunikatsioon" iseseisvad ülesanded ja rühmatööd võivad olla sillaks, mis aitab luua ühendust oma ja võõra vahel.

Soovin Teile fantaasialendu ja katsetamisindu!

Anastassia

Loe edasi... : Loe kommentaare (0)

Viimased sissekanded

- Kultuure uurides (0)

Sissekannete arhiiv

- August 2007

RSS

Kodutööd

Iseseisev töö "Pärismaalane vs uusasukas"

Diagnoosiv hindamine
Tagasiside õppejõule

Iseseisev töö "Meie ja nemad"

Iseseisev töö "Sven Svensson"

Iseseisev töö "Teadlikkus
kultuurierinevustest"

Iseseisev töö "Vestlus
kultuuridevahelises suhtluses"

Inglise keelt mitteoskajatele!

Iseseisev töö "Oma kultuuri
uurides"

Inglise keelt oskajatele!

Iseseisev töö "Cultural
questionnaire: a tool for

testid

**Kursus on mõeldud ka
välisüliõpilastele**

Suhtlemine e-kursusel

- Avalehel olev ajaveeb



- Infovahetus ja tagasiside sisekirjade kaudu



- E-post 

- Suhtlemine reaalaajas:

– Skype 

– Mobiiltelefon 

Teadmuspaja

- Foorumite läbiviimine. Õppejõud algatab teema (nt “Pärismaalased ja uusasukad”). Üliõpilased avaldavad oma arvamust, kommenteerivad oma kursusekaaslaste mõtteid.

Esik > FEL7006 Kultuuridevaheline kommunikatsioon > Töötoad > teadmuspaja > kontekst teksti "Pärismaalased ja uusasukad" analüüs

 Alusta uut jutulõime

 Muuda konteksti

Konteksti pealkiri:

teksti "Pärismaalased ja uusasukad" analüüs

Lühikirjeldus:

Käsitleme mudelit, milles saare põliselanikkonna tavad ja seadused vastanduvad teravalt uusasukate rühma omadele. Saarel elab kaks vägagi erinevate tavade ja seadustega kogukonda. Püüdke analüüsida mõningaid erinevustest tulenevaid probleeme.

Pikk kirjeldus:

Saar, millega tutvusite, pole väljamõeldis, vaid eksisteerib ka tegelikkuses. See on Tasmaania, mis paikneb Austraalia kaguranniku lähedal.

Vastake küsimustele:

- 1) Mis on teie arvates kahe kogukonnaga juhtunud?
- 2) Kas uusasukatel oli õigus korraldada elu Tasmaanias uutmoodi?
- 3) Kas pärismaalastel oli õigus takistada uusasukate tulekut saarele?
- 4) Vt Inimõiguste ülddeklaratsiooni (<http://www.eihr.ee/Est/DekLEST.html>) ja mõelge, kuidas hinnata pärismaalaste kohtlemist Inimõiguste ülddeklaratsioonis sätestatud õigustest lähtudes.

Haldus > Kodutööde hindamine

Esik > FEL7006 Kultuuridevaheline kommunikatsioon > Haldus > hindamine

Pealkiri:

	Iseseisev töö "Pärismaalane vs uusasukas"	Diagnoosiv hindamine	Tagasiside õppejõule	Rühmatöö "Pärismaalaste ja uusasukate õigused"	Rühmatöö "Mis on kultuur"	Iseseisev töö "Meie ja nemad"	Iseseisev töö "Sven Svensson"	Rühmatöö "Ruumi kasutus"	Iseseisev töö "Teadlikkus kultuurierinevustest"	Iseseisev töö "Vestlus kultuuridevahelises suhtluses"	Inglise keelt mitteoskajatele Iseseisev töö "Oma kultuuri uurides"
Lagi	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Tüüp:	Materjal	Test	Test	Rühmatöö	Rühmatöö	Materjal	Materjal	Rühmatöö	Materjal	Materjal	Materjal

Saada hinded e-postiga

Salvesta

Salvesta hinnetatabel Exceli failina
Arhiveeri kodutööd



Toetab Euroopa Liit



RAK
Eesti Riiklik Arangukava


Huvitavamad näited e-kursusest

toetab Anu Anissa Zahradkaja
Ainukeste „Kultuuri vaheline kommunikatsioon“ (Tallinn Ülikool)


Kultuuri uurimine

Kuidas kultuuri uurida, kui inimese
käitumises avalduvad nii kultuurilised kui
ka tema isikuomadused?


Loetletakse nelja põhilist võimalust:




võib korraldada katsed



võib vaadelda inimesi ja teha tähelepanekuid nende käitumise kohta ning selle põhjal järeldada, millise kultuuritaustaga on tegemist



võib olla ise informant (jälgida enda käitumist)



võib inimesi küsitleda

Kaardetud kirjandus:
Fajardo, Hille 2001. Kultuur ja keele vahelised suhted.
Käsitlus. TEA Kirjastus, lk 9-11.

Mitteverbaalne suhtlus



Mitteverbaalne suhtlus (käsitid, näidake, liigutused jms) on pealtnäha tulla ühesuguse kõigil, kuid selle tõlgendamine, funktsioonid ja eesmärgid varieeruvad ühest kultuurist teise.



Osas mitteverbaalsi vihkjaid kannab endas ühtelasi läbenedu võimust. Nende hulka kuuluvad puudutused, keheline läbenedu, aga ka pilgukontakt, näeratus, varjundirohke häälekõrgus jms. Kauguse märkideks on aga puudumise vähesus, keheline kauguse hoidmine, vähesus näeratusine, varjundirohke hääle.

Eriti võimas mitteverbaalne vahend on pilgukontakt. Pilgukontakti jälgitakse igas kultuuris ning selle põhjal tehakse ka järeldusi inimese isikuomaduste kohta. Oma kultuurisõprlastest lähtudes võidakse teise kultuuri inimesi pilgukontakti põhjal pidada eakõikult ühtelasi kas agressiivseks või flirtiivseks. Väga teraselt jälgivad vestlusega kaasnevaid pilguvihkjaid tugeva kontaktiga kultuurist pärit inimesed, sest neil kultuurides kannab pilk sageli ainsana sõnamit näerust, läbitist, või siis huvist vastasvõimupoole vastu.



ERITI SUURI VALESTIMÖISTMISI VÕIB ETTE TULLA JUST MEHTE JA NAISTE VAHELISTES SUHTES.

Aitäh tähelepanu eest!



Toetab Euroopa Liit



Eesti Riiklik Arangukava